







ĐĂNG DÂY THẺP

Đề như vậy:
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
Cholon
DÂY THẺP NƠI
Số 658

NHI-THIÊN-DU'ỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON

CƠ BAN CÁC THUỐC CAO ĐƠN HUỖN TẢN RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY:



VAN-ÔNG-NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

Đầu này vốn của Ông Y-SANH VI-
TẾ-SANH đã dày công tìm kiếm các
thuốc mới các danh-sơn, đem về
bản thân chế luyện nấu ra ki lượng
thiết nó có sức đuổi phong, ngự hàn,

Chủ trị các chứng kể ra sau này:
1- Lớn mùa cảm mạo, nghẹt mũi
như dầu, tay chân hải hoải, trũng
trũng trong họng, nhức nhối đầu,

2- Rạo rạo, đau bụng, ăn uống
không tiêu, Sinh huyết ứ, chườm
đau nhức đầu, trong ruột quặn đau,

3- Đau lên chướng, bất tỉnh
ngất, hôn mê, nhức nhối, cứng, tức
thở, phải dùng dầu này mà thoa nơi
phần trong mũi, và thoa luôn nơi
mang tai, thoa dưới cổ hai bên cuốn
lông, phải thoa cho thường thì tỉnh
lại liền.

4- Ho hen khô, đàm lên chẹn
sốt, hơi thở không thông, thì

phải lấy dầu này mà thoa nơi cổ
họng và trước ngực cho thường, lại
phải nhừ chừng 10 giọt dầu vào một
chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu
nghiệm.

5- Đờn là năm bệp mà hay xảy
xâm, hoặc như đau bụng thì
phải lấy dầu này mà thoa 2 bên mang-
tang, trẻ người, dưới bụng, rồi cũng
coi theo cách nói trên đây mà uống
thì thấy sự hay. Hoặc lúc có thai mà
dùng thường dầu này thì lại càng tốt
lắm.

6- Con nít mà bị kinh phong nữa
ta, ngày đêm la khóc, hoặc hay ợ
sữa, trong ruột có phồng, ngoài thân
trong uống hiệu nghiệm như thần.

7- Đi tiểu đái song mà nữa, hề biết
mà dùng dầu này thì ắc là an nhiên
vô sự.

8- Hoặc bị đau phong đau nhức,
hoặc bị phong thấp tay chân nhức
mỏi, hoặc bị phong hóa mà đau răng,
phải dùng dầu này mà thoa xát
nơi mấy chỗ đau thì ắt hết liền.

9- Nhưng là vô danh thuốc độc, cả
thứ ghê ghởc, con nít bị thai độc mà
sanh ghê, ngứa ngứa cả mình, hoặc
bị muỗi cắn, hoặc bị sâu xuống; cụ
dùng dầu này mà thoa thì thấy hiệu
nghiệm.

CÁC ĐƠN:
Người lớn mỗi lần từ năm giọt từ
mười giọt, con nít, mỗi lần thì từ
một giọt đến năm giọt, phải pha với
nước trà hay là nước sôi mà uống.
Giá mỗi ve là..... 0\$2

HÓA-ĐÀM-CHỈ-KHAI-TÁN

Thuốc ho này của Ông Vi-Đ-Sanh
ra công lên non núi tìm kiếm các
thứ được tài bảo chế ra thứ thuốc
ho này trị các bệnh ho: ho gió, ho
lao, ho tởn, ho ra huyết, ho lâu năm,
và bệnh trẻ;

Người thường mỗi ngày uống 1 gói
thì trừ được các bệnh và ho huyết.

CÁC ĐƠN:
Người lớn mỗi ngày uống 1 gói
thì trừ được các bệnh và ho huyết.

Như người lớn mỗi ngày uống 1
gói khi ăn cơm rồi, hay là đang khi
ho, thì uống với nước trà.

Con nít mà có chửa uống nửa gói.
Và con nít chừng ba tuổi cho đến
6 tuổi, 1 gói phân làm 4; 6 tuổi cho
đến 12 tuổi, một gói phân làm 3; 12
tuổi sắp lên uống năm gói.

CÁCH ĐÓNG:
Cả gói đựng vào, trái cây,
rau sống, đồ cay và rượu, mấy món
đó chừa nên dùng tới.

Giá mỗi gói 0\$15. — 10 gói... 1\$40

THẦN HIỆU NHAN DƯỢC THUY

Phẩm con người sanh ra ở đời,
trong ngũ quan thì có cặp con mắt
là một vật chi yếu hơn hết, nếu
không cần thận, để cho dầu rui rỏ
mà hư cặp con mắt đi rồi thì phải
khốn khổ chung thân. Bởi đó cho
nên tiệm tôi đã hết lòng nghiên cứu
những phương ao diệu mà chế ra
một thứ thuốc nước rất hay, để trị
các chứng bệnh con mắt, hoặc bị
phong-nhiệt mà sanh nhọt, hoặc
sưng, hoặc đỏ, hoặc nhọt xấu xaug,
hoặc sợ ánh sáng, hoặc không dám mở
chờ mắt, hoặc có mộng, hoặc có cơn
nhau-ben nhọt hay thấy đau đàng
đàng đi.

CÁC ĐƠN:
Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần
vào con mắt, bị uống rượu cũng ăn
đồ chiên xào nóng nực.

GIÁ
Mỗi ve lớn là... 1\$00
Mỗi ve nhỏ là... 0\$30

NHI-KHOA-CANG-CU-TÁN

Chủ trị con nít cấp ung kinh
phong, cũng các chứng bệnh con
nít kể ra sau này:

Cảm mạo thường hàng, mồm nóng,
mặt đỏ, bị đau ngăn chân, con mắt

lão lên, hoặc trọn trắng, căng rặng,
cứng hãm, bắt thub nhơn sự, miệng,
mũi trũng khê, trong ruột đau thốc,
trời thổ khô khê mà làm ra ho, hoặc
thốc đêm và giết tay giết chân,
trường đại huyết hôn, hoặc miệng
uồm khô khê làm hay khát nước, ấy
là chứng CẤP-KINH-PHONG phải
dùng nước trà mà uống với thuốc tá
này.

Cách dùng:
Con thoát nóng, thoát lạnh, khi
nửa khi tả, rút tay rút chân, da mặt
anh vàng mét, ốm gầy, khô khê, ợ
sữa, ăn uống chẳng đứng, khọc khàn
không có nước mắt, đêm ngủ con
nít không nhắm, đường đái, đường
tiểu không tốt, tay chân lạnh ngắt,
cổ lâu không hết, ấy là chứng MẠN-
KINH-PHONG phải dùng nước trà
càng mà cho uống với thuốc tá này
lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁC ĐƠN:
Con nít trong tháng tới 3 tháng,
uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần
từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một
gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống
2 lần mỗi lần 1 gói. Con con nít ngày
thường muốn ăn chơi thì mỗi
ngày cho nó uống nửa gói, uống với
nước trà thì trừ được các chứng bệnh
và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói giá là..... 0\$2

THẦN HIỆU PHÁT LẠNH HUỖN

Trị bệnh nóng lạnh, bệnh rét, đau
bạch, buồn nôn, cảm mạo sương hàng,
phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê
mang, nhức đầu, miệng khô, tê chi
mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁC ĐƠN:
Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là
14 hườn, uống với nước trà.

Con con nít một tuổi uống 1 hườn,
2 tuổi uống 2 hườn, 3 tuổi uống 3
hườn.

Con nít mấy tuổi thì uống theo mấy
hườn, tới 14 tuổi thì uống theo như
người lớn uống 14 hườn mà thôi.

Như bệnh rét thì phải uống trước
mà 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát
ét.

CÁCH ĐÓNG:
Cả gói đựng vào, trái cây, đồ
chay, đồ nguội, mấy món đó chừa nên
dùng tới. Làm y theo như vậy, dầu
sinh huyết hung, hề uống thuốc này
vài ngày thì hết bệnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai
uống 3 hườn là thần. Hãy nhìn chắc
cái nhãn ÔNG-PHÁP, hiệu Nhi-
Thiên-Đường, tại sao phải là thuốc
thiết yếu làm thế này.

Giá mỗi gói..... 0\$16

Đã nhiều lại rẻ

Vi sau mà các thứ: Thơ, Truyện,
Truyện, Sách, tôi có nhiều thứ hơn
hết?

Vi là nhà in nào, có bán thứ nào,
tôi cũng có mua, và Truyện, Sách,
ngoại Bắc-kỳ, tôi cũng có trữ nhiều
thứ, vì vậy mà có nhiều hiệu bán ở
nơi, tại Saigon-Cholon này. Bởi sao
mà tôi bán rẻ hơn người-ta? Bởi tôi
mua mỗi thứ, cả trăm, cả ngàn, và
tiền đến tại gốc mà mua, nên có thể
bán rẻ được; mua si, từ 50\$00 sắp
lên, sẽ cho Huê-hồng 50%, còn từ
100\$00 sắp lên, sẽ có Huê-hồng
nhiều nữa.

Con Truyện « Kim-vân-Kiều » của
M. Nguyễn-văn-Vĩnh giải nghĩa, có in
đỏ hình, giá bán 0\$35 một cuốn, nội
Nam-kỳ này, duy có 1 mình tôi bán si
mà thôi; vì tôi đã có giao-kèo làm
Đại-ly.

Chư quí-vị, muốn mua si, các thứ
truyện, sách chữ Quốc-ngữ, xin đi
ngay lại đây chợ nhóm, Chợ-mới
Saigon, coi chỗ nào mà có bán bán để
2 chữ lớn rằng NGUYỄN-TỰ mà mua,
thì định giá rẻ hơn hết.

Con muốn gửi thơ và mandat cho
tôi thì đề như vậy:

Monsieur LÊ-MAI,
Libraire, boîte postale N° 70 Saigon

ANGIE NE MAISON PHU T A
DONG GIAY
AY VA ANNAM
SE-VAN-BEN
CHUP HINH
VA ROI HINH
RA LON
SAIGON
17-19 Rue Admiral Coarbet (Halles Centrales)

TRAN-LONG
TIỆM ĐÓNG GIÊ MÁY
ROTIENIER
Réparation des Raquettes
Rue Turc n° 18
SAIGON
Tiệm tôi lập ra để hơn 17 năm rồi,
rồng có một nghề làm ghê máy theo
kiểu Hồng-kong, ghê dài, ghê dẹt,
ghê gối, lớn có nhỏ có, đủ thức, đủ
dạng rất khéo rất đẹp, có sửa vớt
máy, đủ đánh trái láng; giá rẻ hơn
các tiệm khác. Xin liệ-vị đến chơi, tôi
vui lòng tiếp đãi.
TRAN-LONG cảm khải.

Xưởng thợ-mộc, chạm và cưa hiệu là:
"Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA"
Tại Lũithieu Quai E. Outrey
Cả đồng sản đồ các thứ bàn, ghế, tủ, văng v. v. toàn bằng cây Trắc,
Cẩm-lai, gỗ và có đồ thứ mặt-đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lành làm theo
kiểu.
Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng cũng
khen ngợi luôn. Có sản nhiều món rất xinh đẹp, để cho quí ông muốn
chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên gửi thơ mà
thương nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

ĐỒ CÀN, ĐỒ THÊU VÀ HOA-LY
Bán tại tiệm
TRẦN-QUANG-NGHIÊM
Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới), Saigon
GIÁ RẺ:
Tiệm này có trữ đủ các đồ CÀN DUNG VÈ ĐÈN KHÍ như DÂY ĐÈN
BÔNG ĐÈN, QUẠT MÁY ĐIỆN, BÀN ỦI ĐIỆN v.v. và đủ các kiển
ĐÈN THÁP BANG DẦU SÁNG VÀ DẦU LỬA có MĂNG SÔNG và HÀNG
TỰ LỰA BẮC-KỲ.
Bán si và bán lẻ giá rẽ.

AI MUỐN LÀM GIÀU
Bỏ ra 20 quan mà may ra được
500.000 quan
Mua một cái trái-đơn của COSY-PA ANAMA có rút số để hoàn lại (Obligation Panama
à lots). Lúc mua phải nộp ngay 20 quan, còn thì mỗi tháng nộp 20 quan, nộp xong
17 tháng theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày đã dành mấy xu, có thể trở
nên giàu có được.)
Hết nộp tiền lần đầu là được ngay cái số trái-đơn mà riêng mình được quyền sở-hữu,
như là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái-đơn trúng số về là nào thì mình
được lãnh nguyên cả tiền là ấy. Mỗi trái-đơn trước sau thế nào cũng trúng một là 2
500.000 trở xuống đến 1.000 quan, không có thì cũng được hoàn lại là 400 quan. Mỗi
năm có bốn lần rút số, số là cho trúng một năm hơn 3 triệu quan.
Như vậy mua trái-đơn thế nào cũng lợi, không khi nào thiệt
CÓ NHỮNG LỚ SAU NÀY
130 ló . . . . . 500.000 quan | 260 ló . . . . . 5.000 quan
130 ló . . . . . 250.000 — | 1.320 ló . . . . . 2.000 —
260 ló . . . . . 100.000 — | 13.200 ló . . . . . 1.000 —
260 ló . . . . . 10.000 — | 1.700.900 trái-đơn hoàn
lại làm. . . . . 400 —
Người có trái-đơn được dự trực rút số mãi cho đến khi số trái-đơn rút ra thì thôi
Các ló được lãnh nguyên tiền, không phải trừ phí tổn chi cả. Mỗi lần rút số sẽ
nhận được một cái bảng kê số trái-đơn trúng số, không phải trả tiền. Các số kê trong
bảng ấy đúng với cái trái-đơn ở tại nhà ngân hàng, các nhà có trái-đơn có thể đến
xem được, theo như điều khoản trong bản luật ngày 12 Mars 1900. Bản luật ấy
là một bản luật bảo chứng, giữ gìn cho các nhà có trái-đơn, không có điều gì phải
ngại ngại cả.
Năm nào cũng có 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre thì rút số
Các nhà muốn dự các cuộc rút số ấy thì gửi ngay 20 quan đến nhà
BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère, MARSEILLE, France

TIEU-THUYẾT
CAY DẶNG MÙI ĐỒI
(Tiếp theo)
Ông Hương-sư mới nói với thầy rằng
ông có nghe nói Ba-Thời hồi trước có
nói một đứa con nuôi tên là Thăng
Được mà vì nhà nghèo nuôi không
được nữa nên đã bán cho người khác
họ đặc đi mất đã bốn năm nay rồi.
Bữa hôm ông Hương-sư về có nói
chuyện lại cho má nghe, song má
không biết con đi đâu nên má không
đỡ ý đến cho làm.
— Vậy mà ông Hương-sư có nói
thầy thông đó tên gì, nhà ở đâu hay
không?
— Có, ông nói thầy thông đó tên
Lợi nhà ở đường Cáo-quan.
— Nếu vậy để con lên Saigon con
tìm thầy.

Thăng Được tính ở chơi vài bữa rồi
trở lên Saigon. Ba-Thời không cho,
nói rằng đã cần tiền rồi, nếu có muốn
đi kiếm tiền để ăn tết rồi sẽ đi. Thăng
Được nghe lời nên không đòi đi gặp
nữa.
Đêm ấy thăng Được nằm thao thức
hoài ngủ không được. Từ ngày nó
biết Ba-Thời không phải là mẹ ruột
nó rồi, hề ai hỏi đến cha mẹ nó thì
trong lòng nó lấy làm bức rức xót
xan, thậm chí thân không mẹ không
cha, cứ hồi riêng trong bụng hoài vậy
chớ mẹ mình có chứa oan mà để mình
rời sự tiếng xấu hay sao nên bồng mà
bỏ đi, hay là cha mẹ nghèo làm không
thể nuôi được nên mới bỏ mình như
vậy. Nó suy đi nghĩ lại bán lại tin
lại hoài mà cũng không hiệu tại sao
mà thân phận nó lao đao như thế. Có
khi nó nằm đêm buồn bực ước thêm
trong bụng nó rằng nếu có ai nhìn
nó làm con đầu người ấy tàn tật nghèo
hèn nó cũng hết lòng mà kính thờ
yêu mến. Nay thỉnh linh nó nghe nói

có cha mẹ kiếm nó mà cha mẹ nó là
người giàu có lớn nữa thì tự nhiên
trong bụng nó khắp khởi vui mừng.
Nó nằm tính thầm lần xan, tính lẽ
lắm được cha mẹ rồi thì rước mẹ nuôi
về ở chung một nhà cho hết cực khổ,
bắt thăng Bị phải ở với mình đặng
đỡn cha chơi cho vui, lại đi xuống
Cần-Thơ kiếm cho được con Liên đem
về ở chung một nhà nữa. Nó lại tính
càng đi Trà-Vinh mà đến ơn có bán
thơm cho mình ở đậu mấy ngày, rồi
về Chợ-Gạo thăm thầy xếp-ga và mua
cho thầy một đôi giày vàng với một
cái nón ni thiết tốt.
Qua ngày 28 tháng Được đưa cho
má nó 5 đồng bạc biếu đi chợ mua đồ
về ăn tết. Ba-Thời không chịu lấy, nó
theo nài nỉ hoài, nói rằng rồi đây cha
mẹ nó nhìn nó có thiếu gì bạc tiền, nên
cứ chừa đặng để phải lấy hết 2 đồng. Ba-
Thời đi chợ Gò-công mua dưa, cải,
cam, hồng; còn thăng Được với thăng
Bị đặc nhau đi chợ Mỹ-Lợi, thăng

Được muốn mua vài đồng bạc pháo
về đốt chơi, thăng Bị cứ cản trở hoài
nói rằng tiền làm ra không phải là để
mà đem đi mua những đồ vô ích như
vậy. Thăng Được nói: « Tết rồi đây
tao lên Saigon kiếm tía tao, tao thiếu
gi tiền mà lo mậy ». Thăng Bị cười
gần mà nói rằng: « Mày mới gần gần
giàu, mà mậy đã quên lúc nghèo rồi
hử ». Thăng Được nghe nói mấy lời
thì hồ thâm nên buồn hiêu, rồi hai
đứa đặc nhau đi về không mua một
vật chi hết.
Từ bữa thăng Được nói cha mẹ
ruột nó kiếm nó thì trong lòng nó
mừng đến nỗi nó lộ ra ngoài mặt, tới
ngày nó ốm trúng nhầy nhớt hoài,
chờ không phải về chính như hồi trước.
Thăng Bị nghe nói rằng là thăng Được
giàu có, ăn tết rồi sẽ nhìn nó, nghe
thì nghe thấp thỏm thấp thỏm mà thôi
không rõ người ở đâu, nhưng mà nghe
như vậy rồi nó lại buồn nên có đem
thăng Được muốn hòa đơn chơi, nói

hết sức mà nó cũng không chịu đờn.
Tối mùng ba tết Thăng Được biếu
thăng Bị gói áo quần với hai cây đờn
cho sẵn rồi khuya thức dậy mà đi
cho sớm. Ba-Thời mới lấy ra một gói
đồ đưa cho nó và nói rằng: « Đồ này
là đồ của con mặc thôi mà xí được con
đó. Con nghĩ con có nên đem theo
cho họ nhìn cho để hay không? »
Thăng Được ngồi ngẫm nghĩ một hồi
rồi biếu má một cái, bởi vì nó đi lưu
linh sợ đem đồ ấy theo rồi mất thì
khó lắm, chỉ bằng để ở nhà như nó
gặp cha mẹ nó rồi mà cha mẹ nó còn
nghĩ thì nó sẽ đặc xuống má lấy.
Khuya Ba-Thời dọn cơm cho hai
đứa nó ăn rồi, thăng Được muốn để
lại ít đồng bạc Ba-Thời không chịu
lấy, biếu đem theo mà làm phí lộ, bởi
vì lên Saigon không biết có tìm được
liên hay không. Hai đứa nó ra đi thì
trong mình còn được hơn 6 đồng bạc.
Hai đứa ra chợ đón xe hơi mà đi.
Thăng Bị không biếu đi bộ nữa, song

nó buồn lắm, ngồi tại đầu cầu nôi mà
chờ xe không nói chuyện chi hết.
Thăng Được thấy vậy mới kiếm thế
mà ghẹo cho vui nên hỏi rằng.
— Sao mầy buồn dữ vậy mậy?
— Vui sao cho được mà mầy biếu
vui.
— Sao vậy?
(Sau sẽ tiếp theo).